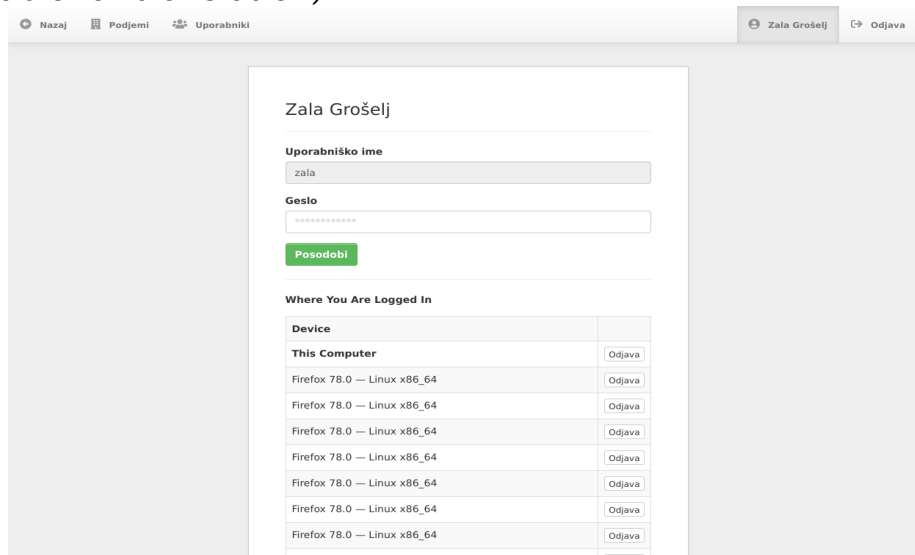


1.10.2021 New/old "troubleshoot" SLOVENIAN TRANSLATION MANAGER

- front page User tab: when clicking on it: **Where you are logged in**, **Device** and **This Computer** are not translated to Slovenian (not available for translation)



- HISTORY
-tab **fix history** at the bottom is not available for translation

Pogled	2021-10-01, 11:32:36	Miha Rožič	Izdani (prodajni) račun — 20210009 — 2021-10-01	Posodobi
Pogled	2021-10-01, 11:31:02	Miha Rožič	Ponavljajoči se prodajni račun	Posodobi
Pogled	2021-10-01, 11:31:02	Miha Rožič	Izdani (prodajni) račun — 20210009 — 2021-10-01	Ustvari
Pogled	2021-09-29, 10:51:12	Zala Grošelj	Prejem — 9 — VISA izpisek - September 2021	Ustvari
Pogled	2021-09-29, 10:50:13	Zala Grošelj	Prejem — 7 — VISA izpisek - Julij 2021	Posodobi
Pogled	2021-09-29, 10:49:44	Zala Grošelj	Prejem — 8 — VISA izpisek - Avgust 2021	Ustvari

Stran 1 od 9

Fix History

-if you click view, my example was create sales invoice there is **DueDateDays**, **DiscountPercentage**, **SalesInventoryLocation**, **HasSalesInvoiceCustomTheme** and **SalesInvoiceCustomTheme**, **HasPurchaseInvoiceCustomTheme**, **PurchaseInvoiceCustomTheme** and **net** (not available for translation)

Zgodovina / Zgodovina

Zgodovina

Izdani (prodajni) račun

Datum izdaje 2021-10-01
Datum zapadlosti Net
DueDateDays 8
Številka 20210010
Stranka Creatim, spletne rešitve d.o.o.
Naslov za račun Delavska cesta 26 4208 Šenčur

Artikel	Opis	Količina	Cena / enoto	Davek
SSLCOMPOSWC1Y - Comodo/Sectigo PositiveSSL Wildcard certifikat (1 leto)	Comodo/Sectigo PositiveSSL Wildcard certifikat (1 leto) *.servers.creatim.net	1	120	DDV 22%

SalesInventoryLocation Glavno skladišče
Vrstični opis označen
Popust označen
HasSalesInvoiceCustomTheme označen
SalesInvoiceCustomTheme Glossy Green - Prodajni račun

[Razveljavi](#)

- CUSTOMER PORTAL: [Go to Customer Portal](#)

Nastavitve / Podatkovni listki strank / Podatkovni listek stranke — Pogled

Podatkovni listek stranke [Uredi](#) [Podvoji](#) [Natisni](#) [PDF](#) [Elektronska pošta](#) [H](#) [◀](#) 1 / 4

Podatkovni listek stranke

Stranka Creatim, spletne rešitve d.o.o.
Ponudbe označen
Naročila označen
Izdani (prodajni) računi označen
Dobropisi označen
Dostavnice označen

[Go to Customer Portal](#)

- CHART OF ACCOUNTS: when creating/editing **Total** with profit and loss statement it gets a title **Skupaj brez DDV**, which is translation of Subtotal; it should be translated as “Seštevek”

Kontni načrt / Skupaj brez DDV — Uredi

Skupaj brez DDV

Naziv

Ustvari Ustvari & dodaj drugega(-o)

- CURRENCY CONVERSION: when editing/creating a specific conversion there is a **rate** of conversion which is translated to Slovenian as “**Stopnja**” and therefore makes no sense here, cause it means a percentage. We need a separate translation for rate in this specific case.

Nastavitve / Menjalni tečaji / Menjalni tečaj — Uredi

Menjalni tečaj

Datum

Valuta

Stopnja

1 EUR = AUD

Ustvari Ustvari & dodaj drugega(-o)

- FORM DEFAULTS: payslip and recurrent payslip – when editing labels **Deductions** and **Contributions** are in English (not available for translation). Of course, same is true for payslips tab when editing/creating a payslip. And they also all have **Units** in English (not available for translation). Column label **Rate** under Earnings makes no sense translated as “**Stopnja**” here – would need a separate translation for rate in payslip forms.

The screenshot shows the 'Plačilna lista' (Payslip) form. At the top, there are navigation links: 'Nastavitve / Oblike obrazcev / Plaćilna lista — Uredi'. The form includes a date field set to '2021-03-02', a 'Številka' (Number) field, and a 'Samodejno' (Automatic) checkbox. Below this is an 'Opis' (Description) field and a 'Zaposleni' (Employee) dropdown. The main table has columns for 'Plaća in nadomestila plače', 'Opis', 'Units', 'Stopnja', 'Znesek', and 'Oddelek'. The 'Stopnja' column is highlighted in grey. Below the table are sections for 'Deductions' and 'Contributions', each with a table structure similar to the main one. At the bottom, there are checkboxes for 'Prikaži vsoto po postavkah za obdobje' and 'Lastna tema', and a 'Poljra po meri' (Custom area) section.

- EMAIL SETTINGS: Under Format in the first dropdown menu, Link is in English (not available for translation). In the second dropdown, Letter is in English.

The screenshot shows the 'Nastavitve elektronske pošte' (Email Settings) form. It includes fields for 'SMTP strežnik' (SMTP server) with 'Hostname' set to 'mx-1.metatron.si' and 'Port' set to a dropdown. Below this is the 'SMTP uporabniška imena in gesla' (SMTP usernames and passwords) section with fields for 'Uporabniško ime' (username) set to 'payments@metatron.si' and 'Geslo' (password) masked with asterisks. The 'Format' dropdown is set to 'Link'. At the bottom, there are two checkboxes: 'Pošlji kopijo vseh elektronskih sporočil na ta elektronski naslov' and 'Prejmi odgovor na drug e-naslov'.

The screenshot shows the 'Nastavitve elektronske pošte' (Email Settings) form. It includes fields for 'SMTP strežnik' (SMTP server) with 'Hostname' set to 'mx-1.metatron.si' and 'Port' set to a dropdown. Below this is the 'SMTP uporabniška imena in gesla' (SMTP usernames and passwords) section with fields for 'Uporabniško ime' (username) set to 'payments@metatron.si' and 'Geslo' (password) masked with asterisks. The 'Format' dropdown is set to 'Letter'. At the bottom, there are two checkboxes: 'Pošlji kopijo vseh elektronskih sporočil na ta elektronski naslov' and 'Prejmi odgovor na drug e-naslov'.

- EMAIL TEMPLATES: when editing templates, **Body** is not translated. Also the heading of a specific template is in English when editing them, i.e. **EmailTemplateForCustomerStatement**.

Nastavitve / Predloge elektronske pošte / EmailTemplateForReceipt — Uredi

EmailTemplateForReceipt

Zadeva


Body

Posodobi

- *Capital subaccounts*: **Drawings, Funds contributed, Share of profit** – these are translated but not effective in the program – still in English.

Nastavitve / Kapitalski podračuni

Kapitalski podračuni **Nov podračun**

	Naziv
Uredi	Drawings
Uredi	Funds contributed
Uredi	Share of profit

REPORTS

- *Cash flow statement*: when new/editing the title Method translates as **Direktna metoda** even though it is translated properly as Metoda.

Izpisek denarnih tokov

Opis

Direktna metoda

Od **Do** **Naziv stolpca**

Noga

Izključi konte s saldom 0

- *Statement of Changes in Equity*: when new/editing title **AccountingBasis** – not available for translation.

Poročila / Gibanje kapitala / Gibanje kapitala — Uredi

Gibanje kapitala

Naslov

Opis

AccountingBasis

Zakroževanje

Od **Do** **Naziv stolpca**

Izključi konte s saldom 0

Noga

ATTACHMENTS: column Type – translation **Tip** doesn't make any sense here, it's ok in e.g. Themes – we would need a separate translation for Type in Attachments.

Priloge					
		Datum	Tip	Naziv	Velikost
<input type="button" value="Uredi"/>	<input type="button" value="Pogled"/>	2021-08-05, 12:35:32	Prejeti (nabavni) račun - SI19 17932815-99996 — 2021-08-05	2021-08-05-FURS-zamudne-obresti-5,99.pdf	115556
<input type="button" value="Uredi"/>	<input type="button" value="Pogled"/>	2021-04-09, 06:42:57	Prejeti (nabavni) račun - 17932815-99996 — 2021-04-08	2021-04-05-eDavki_dolg_4,29.pdf	115839
<input type="button" value="Uredi"/>	<input type="button" value="Pogled"/>	2021-03-22, 01:54:56	Prejeti (nabavni) račun - E2500-S1-20603481 — 2021-03-09	2020-01-13-PostaSlovenije-5,00.pdf	6362215
<input type="button" value="Uredi"/>	<input type="button" value="Pogled"/>	2021-03-22, 01:34:38	Prejeti (nabavni) račun - P4270-3-5221 — 2020-12-20	2020-01-24-PostaSlovenije-8,19.pdf	102028

#####

Thank you for your time and all the work you are doing to make Manager useful for non-English users as well.

Kind regards,

Zala Grošelj,
Slovenia